

海底两万里

Twenty thousands kilometers of seabed

[法国] 凡尔纳 著



天津古籍出版社

海底两万里

[法国]凡尔纳 著

王义杰 译

天津古籍出版社

图书在版编目(CIP)数据

海底两万里/[法]凡尔纳著;王义杰译.-天津:天津古籍出版社, 2004.12

ISBN 7-80696-172-0

I.海... II.①凡...②王... III.科学幻想小说-法国-近代 IV.I565.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第115525号

海底两万里

著/[法]凡尔纳

译者/王义杰

出版人/刘文君

*

天津古籍出版社出版、发行

(天津市西康路35号 邮政编码 300051)

唐山丰电印务有限公司印刷

开本880×1230毫米 1/32 印张12 插页2 字数333600

2005年1月第一版 2005年1月第1次印刷

印数1-3000

ISBN 7-80696-172-0

定价: 14.50元

编者的话

读者朋友,我们编辑出版这套中外名著的初衷是为了使读者能用低廉的价格阅读名著,我们在尊重原著的前提下,所有名著足本无删节。同时采用紧凑的版式,压缩不必要的装饰和白空。减少用纸量,提高书的性价比。

内文用纸为了读者长时间阅读不至于手眼疲劳,我们特选用了具有健目功能的轻型高级环保纸。



前言

法国科幻作家儒勒·凡尔纳(Jules Verne, 1828 - 1905)被称作“科学幻想和探险小说之父”。他博古通今,充满想象力的情节、令人叹为观止的先进科技在他的小说中俯拾即是,一百多年来,他的名字和他的作品超越了时空的界限,受到世界各国人民特别是青少年读者的广泛喜爱与欢迎。他的小说问世后,一版再版,经久不衰,被翻译成各种文字在世界各地广为流传。据联合国教科文组织的资料表明,凡尔纳是世界上被翻译的作品最多的十大名家之一。

凡尔纳出生于法国西部海港城市南特的一个律师家庭,父亲一心希望他继承自己的事业,可凡尔纳却热爱海洋,向往远航探险。11岁时,他曾志愿上船当见习生,远航印度,结果被家人发现接回家,为此凡尔纳还挨了一顿打,他不得不躺在床上流着泪向家人承诺:“以后保证只躺在床上在幻想中旅行。”也许正是由于这一童年的经历,促使凡尔纳一生驰骋于幻想之中,创作出如此之多的著名科幻作品。

凡尔纳善于将现实和幻想巧妙地结合起来,以生动流畅的语言、扣人心弦的情节、大胆丰富的想象、新奇神秘的场景、包罗万象的科学知识,创作出一个个引人入胜的故事。从广袤的陆地写到浩瀚的海洋,从神秘莫测的地心写到变幻无穷的星际空间,上至天文,下至地理,真正“坐地日行八万里,巡天遥看一千河”。他的故事生动幽默,妙语横生,能激发人们尤其是青少年热爱科学、勇于探险的热情。凡尔纳的作品里充满了知识,但他本人却是一名宇宙神秘主义者,对世界有一种神秘的崇拜。在他的小说中,有时候思考问题不够深刻,主题也常常重复。

《海底两万里》写于1870年,是凡尔纳著名的三部曲的第二部(第一部是《格兰特船长的儿女》,第三部是《神秘岛》),讲述了法国生物学家阿龙纳斯在海底的探险经历。本书最初的名字被称为《水底旅行》,后改为



《海底旅行》、《海底两万五千里》，最后定名为《海底两万里》。当时，人们已经发明出了能潜入水底的器械，对潜水艇的概念也有所了解（美国机械师富尔敦于1779年发明了诺比留斯号），可尽管如此，人们对海底世界的认识仍然非常有限。凡尔纳凭借他丰富的想象力臆造出一系列的高科技产品，满足了人类驾船纵横海底的梦想。许多在当时被认为是不可思议的科学预见，如今大部分都已经变成了现实。

在书中，凡尔纳刻画了一位具有反叛性格的无政府主义者尼摩船长的鲜明形象。从凡尔纳的一封信中我们可以获悉，尼摩船长的直接原型很可能就是法国革命家、空想共产主义者夏拉斯（1810-1852），他们两人不仅外貌相似，而且性格上也有很多相同之处，即都很刚毅，有时甚至很激烈，都是爱国者，都具有先进的思想，热爱自由，反抗各种不义行为。

在凡尔纳最初的构思中，尼摩船长应该是一位波兰人。众所周知，1830年，俄国占领波兰，第二年又残酷镇压了波兰人的起义斗争，此后，许多波兰人纷纷移居法国。1863年，波兰境内举行了一次反对俄国独裁统治的起义，但这次起义同样受到了俄国、普鲁士以及奥地利的联合镇压。波兰人所遭受的苦难深深地触动了凡尔纳。可是考虑到当时的国际情况，假设尼摩是个波兰人，这部作品就具有某种挑衅的性质，政府或许不让出版，于是，凡尔纳不得不进行了相应的技术处理，自始至终也没有明确将尼摩船长的真实身份透露给读者。这个神秘人物的谜底直到《神秘岛》的第三部才被揭开。

1905年3月25日凌晨，凡尔纳去世。全世界纷纷电唁，悼念这位伟大的科幻作家。



目 录

上 部

第一章	急逝的巨型礁石	(1)
第二章	赞成与反对	(7)
第三章	悉听尊便	(12)
第四章	尼德·兰	(17)
第五章	危险之旅	(24)
第六章	全速前进	(29)
第七章	不明种类的鲸鱼	(37)
第八章	动中之动	(44)
第九章	尼德·兰的怒火	(51)
第十章	水中之人	(57)
第十一章	诺比留斯号	(65)
第十二章	一切全靠它了	(72)
第十三章	一些数字	(78)
第十四章	黑潮景致	(84)
第十五章	一封邀请函	(95)
第十六章	漫步海底平原	(102)
第十七章	海底森林	(108)
第十八章	横渡太平洋	(115)
第十九章	瓦尼科罗群岛	(122)
第二十章	托里斯海峡	(131)
第二十一章	两天的陆地生活	(139)
第二十二章	尼摩船长的雷电	(151)



第二十三章 强迫睡眠	(162)
第二十四章 珊瑚王国	(170)

下 部

第一章 印度洋	(179)
第二章 尼摩船长的新主张	(187)
第三章 一粒价值连城的珍珠	(196)
第四章 红海	(206)
第五章 阿拉伯海底隧道	(218)
第六章 希腊群岛	(226)
第七章 地中海中的四十八个小时	(236)
第八章 维哥湾	(244)
第九章 沉没的陆地	(253)
第十章 海底煤矿	(263)
第十一章 萨尔加斯海	(272)
第十二章 抹香鲸和长须鲸	(280)
第十三章 浮冰群	(291)
第十四章 南极	(302)
第十五章 撞击事件	(314)
第十六章 缺氧	(321)
第十七章 从合恩角到亚马逊河口	(330)
第十八章 章鱼	(339)
第十九章 海湾暖流	(349)
第二十章 北纬四十七点二四度,西经十七点二八度	(359)
第二十一章 大屠杀	(366)
第二十二章 尼摩船长的最后几句话	(374)
第二十三章 结尾	(381)



上 部

第一章 急逝的巨型礁石

1866年给人留下了深刻的印象,使人难以忘却。就在这一年,曾经发生过一件匪夷所思的怪事。这个奇异的现象至今仍然没有得到圆满地解释,大家想必还都记忆犹新。当时,海员们只觉得浑身热血沸腾,而在各式流言的传播之下,港口的全体居民也都普遍感到心神不宁,甚至就连内陆也感受到了这股骚动。欧洲和美洲的大商人、船主、船长,世界各国的海军官员以及这两大洲的各国政府,都对此事保持着高度的注意力。

这件事情的经过大致是这样的:此前不久,好几艘船都在海上发现了这样一个“庞然大物”:它是一个长长的、纺锤状的物体,有时发出磷光,体积比鲸鱼大得多,速度也比鲸鱼快得多。

许多航海日记都记录下了这一事实,而这些事实则大致相仿:比如这个物体(或者是生物也说不定)的形状,它在海中那快得令人瞠目结舌的速度,它在运动当中所表现出的惊人的能量,它那仿佛是与生俱来的特殊本领等等。如果把这一物体定位是鲸类动物的话,它的体积却比该类科学家所分类的鲸鱼的体积大得多。在居维埃^①、拉塞佩德^②、杜梅里和卡特法日等学者看来,关于这个庞然大物的所有言论均属无稽之谈——除非他们见过,也就是说,除非他们亲眼见到,否则的话,他们根本不会承认这个怪物的存在。

如果将多次观察的结果折中一下——剔除掉那些过于谨慎小心的保

① 居维埃(1769—1832),法国著名自然科学家,创立比较解剖学和古生物学。

② 拉塞佩德(1756—1825),法国自然主义者,曾接替比丰完成了四十四卷本《自然史》的写作。



守估计,也就是把这个物体确定为只有二百英尺长,同时也不接受那些明显的不实之词,即夸说它足有一海里宽三海里长,——我们完全可以负责任地说,如果这个奇怪的生物确实存在的话,那么,它的体积要比迄今为止鱼类学家所发现的所有鱼类的体积都要大得多的多。

这个东西确实实地存在着,事实本身根本就不容抹杀。既然如此,那么出于人类好奇心理的驱使,我们就不难理解这个怪物的出现会在全世界引起怎样的骚动。至于有人继续指责它是无稽之谈的说法,已经渐渐地失去了号召力。

一个明显的证据是,1866年7月20日,加尔各答·布纳希汽轮航运公司所属的希金森总督号,就曾在距澳洲东海岸约五海里的地方碰到过这个巨型海兽。最开始的时候,船长巴克还以为这是一座无人知晓的暗礁呢;就在他要准备测量其准确方位的时候,忽然从这个怪物身上喷射出两道水柱,随着一声呼啸,水柱窜升到足有一百五十英尺高的天空。这么说来,要么就是这座巨礁上面有一处间歇性喷泉,要么就是希金森总督号所面对的是一种还没有人能够完全了解的巨型海洋哺乳动物,那两道水柱毫无疑问应该是从它的鼻孔中喷射出来的。

在同一年的7月23日,在太平洋海面上,西印度·太平洋汽轮航运公司的克里斯特巴尔·科伦号也观察到了同样的情景。这就意味着,这个奇异的鲸类动物能够以惊人的速度从一个地方迅速移动到另外一个地方,而且它的速度简直超乎人们的想象,因为事实上,希金森号和克里斯特巴尔·科伦号遇到怪物的这两处地方足足相距七百海里,而其间隔却只有短短的三天。

15天之后,在和上述两地相距约两千海里的地方,国营轮船公司的海尔维蒂亚号和皇家邮船公司的山农号,在美国和欧洲之间的大西洋海面上相遇,迎面对驶。此时它们分别在北纬42点15度、西经60点35度的地方同时看到了这个庞然大物。综合两条船观测到的结果来考虑的话,山农号和海尔维蒂亚号首尾相接足有一百米长,却还比不上它的长度。就连体型最长的鲸鱼,比如说栖息于阿留申群岛的居兰马克岛和文居里克岛附近的鲸鱼,最长的也不过才五十六米,——说不定它们还达不



到这个长度呢。由此人们可以约摸估算出,这个大型哺乳动物至少得有三百五十多英尺长。

接下来又出现了好几次这样的报道:贝莱尔号在横渡大西洋时做出了一系列新观察,伊斯曼舰队的埃特纳号和这个怪物发生了一次碰撞,法国大型驱逐舰诺曼底号的军官们所写的记录,海军高级参谋弗兹·詹姆斯手下的海员在克利德勋爵号上所做的很精密的测量。上述事实曾在当时引起过很大的轰动。在民族性较为浮躁的国度里,人们大都对之不屑一顾,而那些严肃务实的国家,例如英国、美国和德国等等,则对上述事件表现出浓厚的兴趣。

有关怪物的种种传说一时之间成为各大中心城市的重要话题,人们在咖啡馆里赞叹它,在报刊上嘲笑它,在舞台上扮演它。人们从怪物身上捏造出各种各样的奇闻,这反而给谣言的传播制造了好机会。一些发行量不大的小报上还把与之相类似的各种巨型怪兽的消息罗列了出来,从白鲸、北极海中可怕的“莫比·迪克”^①一直到庞大的“克拉肯”^②(它能用巨大的卷须把将近五百吨重的大船拖下海底)无一遗漏。有的人甚至还引经据典,找到了亚里士多德^③和普林尼^④的看法(它们都曾承认这种怪兽的存在),朋特比丹主教的挪威童话,保罗·埃纪德的描述,此外哈林顿先生的报告同样不容置疑,据他说,他曾经于1857年在加斯蒂兰号上遇到一种大蛇,而在此之前人们只有在立宪号所经过的海面上看到过它。

围绕着怪兽的话题,相信者和怀疑者在各个学术团体里和各种学术刊物上展开了长时间的争论。人们的情绪因为“怪兽的话题”而显得激昂起来。自以为是行家里手的新闻记者和一些自命清高的知识分子开起火来,在一场蔚为壮观的论战中浪费了大量的笔墨,有一些人甚至还为此付出了血的代价,当然,到了这个时候,他们的矛头所指已经不再是什么海

① 美国小说家赫尔曼·麦尔维尔在《莫比·迪克抑或白鲸》一书中曾描绘过一条可怕的白鲸。

② 北欧斯塔的那维亚地区传说中的巨大海兽。

③ 亚里士多德(约公元前384—前322),古希腊哲学家,古代知识的集大成者。

④ 普林尼(23或24—79),古罗马百科全书式的作家,以其所著《自然史》而闻名。



蛇,而是变成了赤裸裸的人身攻击。

在这场前前后后持续了足有六个月之久的论战中,双方各执一词,互不相让。流行小报对于巴黎地理学院、柏林皇家科学院、不列颠学术联合会、华盛顿史密森协会所发表的论文,《印度群岛报》、摩亚诺神父的《环球》杂志、皮特曼的《消息报》的讨论报道以及法国和其他各国大报所刊登的科学新闻一律大加鞭笞。

在1867年的头几个月里,已经没有人再想起这个问题了,看起来人们已经把它给遗忘了。但就在这个时候,人们又听说了一些新的情况。目前的问题已经不再是一个亟待解决的科学问题,而是现实生活中必须认真加以避免的客观存在的危险。这个问题带来了全新的面貌,这个怪物变成了小岛、岩石、暗礁,而且它是会飞跑的、神秘莫测的、来无踪去无影的暗礁。

1867年3月5日夜间,当蒙特利尔航运公司的墨拉维安号船行驶到北纬27点30度,西经72点15度的海面时,船的右舷后半部突然撞上了一块礁石,但是问题在于,当时没有任何一个航海图曾经指出这一带海域有这样一块礁石。当时,由于风力的助航和自身四百马力的推动,墨拉维安号的船速达到了每小时十三节^①,如果不是船体质地优良的话,这次撞击肯定会让船上的二百三十七名加拿大乘客命丧海底。

事故发生是在早晨5点钟左右,当时天刚蒙蒙亮。出事后,值班的船员们立即跑到了船的后部。他们仔细地观察着海面。除了在距船三链^②远的海面上发现一个像是由于水面受到猛烈冲击而形成的巨大漩涡外,他们什么也没有看见。于是,他们便把出事地点的位置准确地记录下来。墨拉维安号没有受到明显的损伤,继续航行。它究竟是撞上了一处暗礁呢,还是撞上了一只沉船的残骸?这在当时是没办法弄清楚的。直到驶进船坞检查船底的时候,人们这才发现,墨拉维安号的一部分龙骨已经断裂了。

① 节是航速单位,约合每小时一海里。

② 链是旧时计量距离的单位,一链约合二百米。



这是一起非常严重的事件,但是,如果不是三个星期之后,在相似的情况下又发生了一起相似的事件的话,它很可能会像其他事件一样被人逐渐淡忘。紧接着发生的那次碰撞事件,仅仅因为受害船只的国籍和它所属公司的威望,就足以引起非常强烈的反响。

英国著名船主卡纳德的名字可谓尽人皆知。这位精明的企业家早在1840年,仅用了三艘四百马力、载重一千一百六十二吨的轮式木船,就开辟了从利物浦^①到哈利法克斯^②之间的航路。八年以后,公司扩大为拥有四艘六百五十马力、载重达一千八百二十吨轮船的规模,再过两年,公司又添加了两艘马力和吨位更大的船只。1853年,卡纳德公司在继续获得了运送政府快送邮件的特权后,相继添加了阿拉伯号、波斯号、中国号、斯格蒂亚号、爪哇号、俄罗斯号等船只,这些船只的速度在当时是最快的,而且船体极为宽敞,除了大东方号船外,在海上航行的其他船只根本就无法与它们相提并论。这样,到了1867年,卡纳德公司已经拥有了十二条船,其中八艘是轮式的,另外四艘则是螺旋桨式的。

之所以要把上面这些情况简单地介绍一下,主要是想让大家了解一下这家航运公司在海运上的重要地位。由于公司管理得体,经营有道,因而举世闻名。当时没有任何一家航运企业在经营之道上能与其比肩。二十六年来,卡纳德公司的船只在大西洋上一共航行了两千多次,从来没有无故取消过一次航行,没有发生过一次迟误,没有丢失过一封信件,没有损失过一人一船。因此,尽管法国不遗余力地与其竞争,但是乘客们仍然偏爱搭乘卡纳德公司的船只,这一点从近年来的官方统计数据中就可以清清楚楚地看出来。因此,当这家公司的一只豪华客轮出事后,会引起那么巨大的反响,大家也就没有什么可奇怪的了。

1867年4月13日,海面上风平浪静,正是适合航行的好天气。斯格蒂亚号正行驶在西经15点12度,北纬45点37度的海面上。在一千马力发动机的驱动下,它的速度达到了每小时十三点四三节,船的机轮在海中

① 英格兰西北部的重要港口之一,面向大西洋和爱尔兰海。

② 加拿大东海岸新斯科舍省的首府。



运转得非常正常。当时船体的吃水深度为六点七米,排水量是六千六百二十四立方米。

下午4点17分,乘客们正聚在大厅里用餐,此时,在斯格蒂亚号船尾左侧机轮附近,似乎发生了一次轻微的碰撞。

斯格蒂亚号并没有撞上什么东西,事实上,它是被别的什么东西给撞上了。撞击它的不像是锤子一类的敲击性器械,而是类似一种尖锐的钻孔器械。这次撞击的感觉非常轻微,如果不是船舱管理人员跑到甲板上大声呼喊:“船就要沉了,船就要沉了!”也许船上的人们谁也不会太在意这次碰撞。

乘客们起初都非常恐慌,但是安德森船长很快就使他们安静下来。要知道,斯格蒂亚号的七间船舱是由防水板隔开的,即使有个把漏洞也不会有什么大的问题,所以说,危险的情况并不会立即发生。

安德森船长马上跑到船舱底部,他发现第五间船舱已经进水了,而且海水入侵的速度非常快,这说明船上的漏洞已经很大。幸好这间船舱里没有安装蒸汽炉,否则的话,海水早就把炉火给熄灭了。

安德森船长要求立刻停船,并且命令一名水手潜水检查船体损伤情况。不一会儿,便查出船底有一个两米宽的大洞。这样大的一个漏洞根本无法堵塞,因此,尽管有一半的机轮浸泡在水中,斯格蒂亚号仍然得继续前进。当时,它离克利尔角^①还有大约三百海里的距离,当船驶进公司的码头时,它已经比预定时间延误了三天,在这段期间里,整个利物浦的人都在为它的命运感到惶恐不安。

斯格蒂亚号被架了起来,工程师们对它进行了仔细的检查。他们简直不敢相信自己所看到的情况,在船体吃水线下二点五米的地方,出现了一个非常规则的等边三角形的豁口,铁皮上的伤痕十分整齐,即使是打眼机也不能保证钻凿得如此准确。可以肯定的是,制造这个豁口的锐利器具肯定不是用一般的钢材制成的,因为这个东西在以不可思议的力量向前冲撞,并且戳穿了足有四厘米厚的铁皮以后,还能用一种人们难以想象的

^① 克利尔角位于爱尔兰最南端。



倒退动作使自己安全逃遁。

最近发生的这个事件的经过大致上就是这样,结果是大家的情绪又一次被调动起来。因为从现在开始,从前所有原因不明的航船海难事件,统统都被归到了这个不明身份的怪物身上。这个神秘的怪物承担起了所有沉船的责任。不幸的是,沉船的数目是一个不小的数字。根据政府统计年鉴的记载,包括汽船和帆船在内,每年受损的船只约有三千艘左右,而其中因查无踪影而被判定失踪的,至少不下二百艘!

不管人们把船只失踪的责任归罪于这个“怪兽”是否公平,但从此之后,各大洲之间的海上航行变得越来越危险是确定无疑的了。大家纷纷要求,要不惜任何代价,坚决把这条可怕的鲸鱼怪物给彻底清除掉。

第二章 赞成与反对

当这些事件发生的时候,我刚刚从美国内布拉斯加州的贫瘠地区做完科学考察回来。作为巴黎自然科学博物馆的副教授,我受法国政府的委派,参加了这次考察活动。在内布拉斯加州度过了六个月后,我于3月底满载着一些珍贵的标本回到了纽约。我初步计划于5月初返回法国。这样一来,我正好可以充分利用这个短暂的机会,整理一下收集来的矿物及动植物标本,而斯格蒂亚号恰好在这个时候发生了意外事件。

对于眼下这个人们议论纷纷的话题,我自然非常了解,再说了,我怎么可能不了解这件事情呢?可是尽管对欧洲和美国的报刊读了又读,我对这件事的看法却始终未能更进一步。我只能在两种极端的意见之间摇摆不定,因为面对这个怪物的话题,我始终拿不定主意。但是有一点是毋庸置疑的,那就是这个事实是客观存在的,如果有谁持怀疑态度的话,那就请他去看看斯格蒂亚号上的那个裂口是怎么造成的吧!

在我抵达纽约的时候,这个问题正被人们炒得热火朝天。某些不学无术之徒断言这是一座飘动的小岛或是一个神奇的暗礁,但是这些假设最终都被一一推翻了。道理很简单,这块礁石是不可能以如此神奇的速



度四处游荡的,除非在它内部安装了一台发动机。

还有人说它是一只浮动的船体,或者是一艘庞大的遇难船只的残骸,这个假设同样不能成立,原因同样是因为它移动的速度确实太快了。

这样一来,对于这个问题的解释就只可能存在两种答案了,而人们也由此相应地形成了两个截然不同的派别:一个派别认为,这是一个力大无穷的怪物;另一个派别认为,这是一艘动力巨大的“潜水艇”。

尽管后一种假设有可能成立,但在欧美两洲进行了一番实地调查之后,人们很快便把它给否定了。因为在当时,私人拥有这样一种先进器械的可能性几乎是不存在的。再说了,他是在什么时间、什么地点制造了这个东西呢?制造出来之后,他又怎么能够做到严守机密而不泄露呢?

只有一个国家的政府才有可能制造这样一种破坏性极强的机器,在一个人类费尽心机来增强武器威力的不幸时代里,一个国家完全有可能制造出这种武器而不为他国所知。在机枪之后出现了水雷,在水雷之后又出现了水下冲击器,之后还会继续产生各种互相对抗的新式武器,至少我心里是这么想的。

但是这个战争武器的假设,由于各国政府的纷纷发言又无法立足了。因为这件事已经牵扯到了公共利益,既然海洋航行受到了破坏,各国政府的诚信确实不可怀疑。况且,这艘潜艇的制造真的就能逃得过大众的眼睛吗?在目前的情况下,即使是个人要想保守一点小秘密都十分困难,更别说经常受到敌国严密监视的一国政府了。因此,根据在英国、法国、俄国、普鲁士、西班牙、意大利、美国甚至土耳其等国家所作调查得出的结果,人们最终不得不放弃了“潜水艇”的假设。

尽管这个怪物遭到了当时一些小报的嘲弄,可它却依然大摇大摆地出现在海洋上。于是,人们很快就把它想象成鱼类一样的东西进而联想到了与之相类似的各种荒诞不经的传说。

有几个人在我刚到纽约的时候,就特意跑来,询问我对这件事情的看法。我曾在法国出版过一部八开两卷的著作,书名叫《神秘的海底》。此书出版之后,由于学术界的普遍赏识,我顺理成章地成为了自然科学中这一神秘分支的专家。人们征求我的意见,问我是否能够断定这件事的真



伪,而我却总是做出否定性的答复。但不久之后,出于无奈,我只好明确地表达了自己的观点。况且,应《纽约先锋论坛报》的邀请,巴黎自然科学博物馆的皮埃尔·阿龙纳斯先生已经就这个问题发表了自己的意见。

我不能继续保持沉默了,我阐述了自己的意见。我从政治和学术的角度,讨论了这个问题的各个方面。现将我在4月30日《纽约先锋论坛报》上发表的这篇有着翔实材料的文章摘录几段,以飨读者:

“在认真研究了各种不同的假设和所有不可能成立的猜想之后,我们必须承认确有一种力量惊人的海洋生物的存在。

“我们完全不了解海洋底层,甚至连探测器也无法抵达。海洋的最下面究竟是怎样一幅情景呢?海底一万两千米或者是一万五千米的地方究竟有些什么或者说可能会存在些什么生物呢?这些生物体的构造是什么样的呢?这些问题我们很难推测。

“不过,我们可以用‘二元推论’的方式来解决目前这个问题。

“对于地球上生存着的各种各样的生物,我们要么认识,要么不认识。

“假如我们并不能保证认全目前世界上所有的生物,而大自然又对我们继续保守了某些鱼类学秘密的话,我们就必须承认还有某些鱼类或鲸类的新品种可能会存在于深不可测的海底里,它们具有一种‘不漂浮’的器官,在某些偶然的情况下,由于一时心血来潮或是性情所致,它们会突然浮出水面。这种说法并非完全没有可能。

“反过来说,假如地球上所有的生物已被我们所熟知,那么我们就必须把正在讨论的这个动物从已经加以分类的海洋生物中找出来。在此情形下,我将不得不承认确有一种巨大的独角鲸的存在。

“普通的独角鲸即海麒麟,一般身长最多不过六十英尺。如果把它的长度增加五倍,甚至十倍,同时赋予这只动物和它的身材相匹配的能量,同时再加强一下它的攻击力的话,就会出现目前我们正在讨论的这个海上怪物。它也就具有了山农号军官们所测量到的长度,可以戳穿斯格蒂亚号的利器以及洞穿一只汽船船壳的力量。

“当然了,就像某些生物学家所指出的那样,这只独角鲸应该长有一枚利剑一样的牙齿或是一把骨质的戟,这一定是一柄像钢铁般坚硬的长